**Устранение языкового барьера как условие формирования языковой компетенции учащихся национальных (якутских) школ**

**Учитель русского языка и литературы МБОУ «ОСОШ им.Н.О.Кривошапкина»**

**Репина Людмила Павловна**

**Аннотация**

В этой статье рассматривается важность решения проблемы устранения языкового барьера как условия формирования языковой компетенции учащихся в современных условиях. Термин «языковой барьер» определяется неспособностью человека воспринимать и продуцировать спонтанную речь в любой иноязычной среде вследствие неуверенности в своих знаниях. Рассматриваются причины и способы его устранения.

**Ключевые слова:**языковая компетенция, языковой барьер, неспособность, причины и способы устранения.

**Eliminating the language barrier as a condition of formation of linguistic competence of pupils of national (Yakutia) schools**

**Annotation**

This article discusses the importance of addressing the elimination of the language barrier as a condition of formation of linguistic competence of pupils in modern conditions. The term "language barrier" is defined by the inability of a person to perceive and produce spontaneous speech in any foreign language environment as a result of uncertainty in their knowledge. The reasons and ways to eliminate it.

**Keywords:** language competence, language barrier, disability, causes and remedies.

В наше общество пришло осознание необходимости владения хотя бы одним иностранным языком, и для любого учащегося знание русского языка жизненно необходимо. Однако, несмотря на разнообразие используемых методик по обучению языку, школьники, зная грамматические структуры и имея хороший словарный запас, сталкиваются с трудностями в спонтанном общении, испытывают так называемый языковой барьер. Поэтому, мы считаем, что для подготовки конкурентоспособных выпускников школ необходимо повышение их иноязычной компетенции посредством снятия языкового барьера.

В психолого-педагогической литературе нет единого толкования термина «языковой барьер». Каждый понимает по-своему «местонахождение» этого барьера и его «высоту», есть и те, кто утверждает, что такого барьера вообще не существует. Чтобы понять это явление, надо вывести его определение, выяснить причины появления и способы его устранения.

Языковой барьер - это «невозможность общения из-за незнания чужого языка»[9]. Но всего лишь незнание языка не является причиной неспособности общаться на этом языке, так как некоторые, имея даже большой лексический запас и хорошее знание грамматики, не могут свободно выразить простые мысли. В. Л. Бернштейн определяет языковой барьер «трудными ситуациями общения, возникающими как следствие незнания основных правил и норм межличностного общения; незнания особенностей культуры страны изучаемого языка; неумения неподготовленного речепорождения на иностранном языке; неподготовленности к самому факту существования трудностей межкультурного общения» [2].

Отрицательное влияние языкового барьера могут испытывать как те, кто передаёт информацию, так и получающие передаваемую информацию. Так, например, О.Г. Ветрова считает языковой барьер «непониманием в силу неверного кодирования или неверного истолкования передаваемых сообщений» [4], что делает общение невозможным для получателя информации.

Считаем языковой барьер неспособностью человека, абсолютно не владеющего или владеющего определённым грамматическим и лексическим материалом, продуцировать и воспринимать спонтанную речь в любой иноязычной среде вследствие неуверенности в своих знаниях. Согласно многолетним наблюдениям, у обучающихся отсутствуют навыки устной речи даже на своём родном языке. Зачастую школьники не знают что сказать, а не как это выразить на иностранном языке, т. е. отсутствуют мысли.

Чтобы говорить о способах преодоления языкового барьера, надо сначала рассмотреть причины его появления. Процесс межкультурной коммуникации не происходит беспрепятственно и нередко характеризуется помехами, возникающими в процессе общения представителей различных культур. Эти помехи, характеризующие затрудненное общение, называются «коммуникативными барьерами, которые имеют как собственно лингвистическую, так и психологическую природу» [6 с.41-43]. Следовательно, одной из главных причин является психологическая неуверенность, боязнь сделать ошибку, что, возможно, развивается из-за неправильно созданных условий обучения языку, отсутствия благоприятного психологического климата на уроках, лишения обучающегося возможности выразить свою точку зрения так, как ему хотелось бы.

Иная причина, которая может вызывать сложности в спонтанном говорении, это отсутствие мотивации у школьника. Очень важна мотивация и желание говорить, общаться и высказывать свои идеи является основным моментом для того, чтобы ученик мог спокойно говорить и не чувствовать никакого языкового барьера. Следовательно, понимание потребности в изучении русского языка и наличии способности к спонтанной иноязычной речи обоими субъектами учебного процесса принципиально важно для успешной его организации.

Отсутствие речевой практики обусловливает следующую причину возникновения языкового барьера. Чтобы человек мог применять в жизни все то, что изучается на уроках русского языка и литературы, необходима автоматизация как языковых навыков, так и речевых умений, поэтому необходимо создание ситуаций, максимально приближенных к реальности.

Устранение языкового барьера возможно при определённых педагогических условиях, а под педагогическими условиями мы понимаем образовательную среду, которая обеспечивает возможность осуществления спонтанной речи в искусственно созданных коммуникативных ситуациях.

К некоторым педагогическим условиям относятся создание проблемных речевых ситуаций, связанных с профессиональными задачами, решаемыми на основе применения активных методов обучения; использование компьютера и информационной сети Интернет; обеспечение адекватной психологической атмосферы и т. д.

Самым эффективным способом преодоления языкового барьера является, бесспорно, непосредственное общение с носителями языка.

Из множества научных методов обучения общению на иностранном языке лидером является коммуникативный метод, основной принцип которого заключается в общении в аудитории только на изучаемом языке с самого первого учебного занятия. Именно коммуникативный метод, интегрированный с некоторыми традиционными элементами преподавания, используется нами на уроках, который является одним из самых действенных способов преодоления языкового барьера. Он предполагает максимальное погружение школьника в языковой процесс, что достигается при минимальном обращении обучающегося к родному языку. Здесь важно отсутствие механически воспроизводимых упражнений, вместо которых следует использовать игровые ситуации, задания на поиск ошибок, сравнения и сопоставления, подключающие не только память, но и логику, умение мыслить аналитически и образно.

Для устранения языкового барьера особого внимания заслуживают инновационные игровые технологии обучения, такие как метод кейс-стади. Этот метод представляет собой описание ситуации, т.е. «примерную копию реального события с перенесёнными проблемами и вопросами для того, чтобы стимулировать обсуждение» [5 с.108].

Таким образом, эффективная подготовка конкурентоспособного выпускника якутской школы, обладающего языковой компетенцией для осуществления иноязычной профессиональной деятельности, предполагает учёт и языковых, и психологических, и социокультурных аспектов при изучении иностранного языка на основе определённых педагогических условий.

Литература:

1. Брышников, Н. В. Обучение языкам и культурам иных стран на службу отечеству // Вестник Пятигорского гос. лингвистического ун-та. - 2004. - № 2-3. - С. 89-101.
2. Бернштейн, В. Л. Пути формирования межкультурной коммуникативной компетенции на уроке иностранного языка // Преподавание иностранных языков и культур: проблемы, поиски, решения (Лемпертовские чтения - VII) : материалы Междунар. науч.-метод. симпозиума (Пятигорск, 19-20 мая 2005 г.). - Пятигорск, 2005. - С. 48-49.
3. Верещагин, Е.М. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного : метод. руководство / Е. М. Верещагин, В.Г. Костомаров. -3-е изд., перераб. и доп. - М. : Русский язык, 1983. - 290 с.
4. Ветрова, О.Г. Лингвистические проблемы межкультурной англоязычной коммуникации в крэш-курсе культурного погружения (crash-course of overseas cultural immersion) // Преподавание иностранных языков и культур: проблемы, поиски, решения (Лемпертовские чтения - VII) : материалы Междунар. науч.-метод. симпозиума (Пятигорск, 19-20 мая 2005 г.). - Пятигорск, 2005. - С. 54-55.
5. Горбунова, Н. В. Формы и методы обучения иностранному языку в саморазвитии культуры профессионально-делового общения // Проблемы лингвистики и методики преподавания иностранных языков. - М. : Изд-во Моск. ун-та, 2000. - Вып. IV. - С. 106109.
6. Дадаян, Э.Г. Коммуникативный барьер и некоторые причины его происхождения // Преподавание иностранных языков и культур: проблемы, поиски, решения (Лем-пертовские чтения - VII) : материалы Междунар. науч.-метод. симпозиума (Пятигорск, 19-20 мая 2005 г.). - Пятигорск, 2005. - С. 41-43.
7. Загрязкина, Т. Ю. Учебные пособия и диалог культур // Проблемы лингвистики и методики преподавания иностранных языков. - М. : Изд-во Моск. ун-та, 2000. - Вып. IV. - С. 5-6.
8. Макаев, Х.Ф. Профилирование иноязычной подготовки студентов как фактор повышения мотивации к профессиональному и карьерному росту : монография / Х.Ф. Макаев ; Уфимский гос. нефтяной техн. ун-т. - Уфа : [б.и.], 2007. - 112 с.
9. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка : 80000 слов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова ; Рос. акад. наук, Ин-т рус. языка им. В. В. Виноградова. - 4-е изд., доп. - М. : Азбуковник, 1999. - 944 с.